

שיר של אחרי מלחמה

The Song You Sing After the War

SHIR SHEL ACHREI MILCHAMAH

Music: Shem Tov Levy

Lyrics: Arik Einstein

Transliteration: The iCenter

English Translation: lyricstranslate.com

שיר ישן נושן, שיר של חיילים
שחוזרים אחרי הקרב
שיר של אהובה, מחכה לך -
מישהו שר את זה קודם

Shir yashan noshan, shir shel chayalim
Shechozrim achrei hakrav
Shir shel ahuvah, mechakah lecha -
Mishehu shar et zeh kodem

An old song, a song of soldiers
Returning from battle.
A song of a loved one, waiting for you -
Someone sang this before

זהו שיר אחרי מלחמה
הוא תמיד מזכיר לי תקווה
היא מחכה, אהובה כבר חוזר
זהו שיר שבא אחרי המלחמה

Zehu shir achrei milchamah
Hu tamid mazkir li tikvah
Hi mechakah, ahuvah kvar chozer
Zehu shir sh'ba achrei ha'milchamah

This is a post-war song,
It always reminds me of hope.
She's waiting, her loved one will soon return.
This is a song that comes after war

הוא כותב מכתב, היא עונה שלושה
ככה זה הולך תמיד
הוא שולח שיר, היא מוחה דמעה -
מישהו שר את זה קודם

Hu kotev michtav, hi onah shloshah
Kacha zeh holech tamid
Hu sholeach shir, hi mocha dim'ah
Mishehu shar et zeh kodem

He writes a letter, she replies with three,
That's how it always goes.
He sends a song, she wipes away a tear -
Someone sang this before

זהו שיר אחרי מלחמה...

Zehu shir achrei milchamah...

This is a post-war song...

כל הרחוב יוצא, זורק פרחים
כמה טוב שבא שלום.
הנה הם חוזרים, שיהיו בריאים -
מישהו שר את זה קודם

Kol ha'rechov yotze, ve'zorek p'rachim
Kamah tov she'ba shalom
Hineh hem chozrim, she'yihyu bri'im -
Mishehu shar et zeh kodem

The whole street is out, throwing flowers,
It's so good to have peace.
Here they come, God bless them -
Someone sang this before

זהו שיר אחרי מלחמה...

Zehu shir achrei milchamah...

This is a post-war song...

שיר ישן נושן, שיר של חיילים
שחוזרים אחרי הקרב.

Shir yashan noshan, shir shel chayalim
She'chozrim achrei krav

She's waiting, her loved one will soon return
This is a song that comes after war